



大会

Distr.
GENERAL

A/CONF.164/26
31 March 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

联合国跨界鱼类和
高度洄游鱼类会议

第五届会议

纽约, 1995年3月27日至4月12日

1995年3月27日

会议主席在第五届会议开幕仪式上发表的声明

1. 我欢迎你们出席联合国跨界鱼类和高度洄游鱼类会议第五届会议。

2. 你们将记得,在第四届会议结束时,会议同意在1995年进一步举行两届会议,以便完成其工作。根据我们的计划,第一届会议专门审议有待会议处理的实质性问题,以便在该届会议结束时完成谈判。第二和最后一届会议将专门致力于使得案文所有语文本协调一致,以便制定最后案文。在该届会议上,会议还审议《最后文件》草案,拟订《协定》的作准文本,以便在该届会议结束时通过《最后文件》和《协定》。

3. 因此,会议为自己制定了一个明确的计划,我促请你们遵守时间表。作为主席,我将竭尽全力鼓励和指导你们实现你们为自己制定的目标。

4. 今天早上主席团审议了本届会议的工作方案。有人建议我们立即审议1994年8月23日题为“1982年12月10日《联合国海洋法公约》有关养护和管理跨界鱼类和高度洄游鱼类的规定执行协定草案”的A/CONF.164/22号文件所载的案文。在全

体会议的非正式会议详细审议该案文之前,各国代表团将有机会就整个案文发表一般性声明或提出意见。会议审议了整个案文以后,我希望能够根据讨论的内容迅速进行修改,并在第二周的开始分发该案文。然后,我们将进一步审议经修改的案文,找出尚待解决的问题,以及研究如何解决这些问题的最佳办法。

5. 在我们审议案文和确定需要进一步努力的领域的同时,我将进行非正式协商以便解决悬而未决的问题。象过去一样,这些协商的形式取决于所讨论的问题。全体会议当然将定期得到有关这些协商的发展的情报。

6. 我在第四届会议的闭幕词上鼓励各国代表团进行闭会期间协商,以便促进谈判和协助会议在本届会议上达成协议。我还说我本人将酌情与各国代表团协调和协商。为了保持向所有代表团提供的情报的透明度和流动,我在本届会议开始时向会议报告闭会期间协商的一切发展。

7. 我要通知你们,我被邀请出席一些远洋捕鱼国1月在东京举行的会议。该会议审议了协定草案,与会国就各项规定交换了意见。我还澄清了在该会议上提出的若干事项。因为这一些国家第一次初步就该案文交换意见,因此没有就所讨论的事项达成结论。我必须说,我认为与这许多国家进行的对话非常有用。

8. 我也在2月出席了在日内瓦举行的由25个国家参与的另外一个闭会期间会议。开会以前远洋捕鱼国举行了非正式会议,另一方面若干沿海国也举行了非正式会议。

9. 日内瓦协商提供了一个机会,就协定草案若干规定交换意见。该非正式交换有利于对案文达成更好的了解以及对各国代表团根据它们的不同观点采取的立场有更好的认识。各国代表团之间的讨论巩固了会议最后一届会议上普遍存在的建设性态度。对案文的改进提出了若干有用的建议。我预料将在这次会议的全体会议上提出这些和其他建议以便整个会议能够进行审议。因此,我鼓励有建议的那些代表团当全体会议审议该案文时在适当的时候提出这些建议。

10. 闭会期间讨论的性质只能够是筹备性的。这些讨论并没有而且不能够取代

会议的审议和决定。但是,这些讨论是有用的,因为它们确定那些领域必须发挥更多时间和努力,并为最终的协定铺平道路。

11. 因此,值得注意的是,引起许多争论的其中一些事项有:在国家管辖下区域和在公海区域的养护和管理措施互相符合的问题;分区域和区域渔业组织或安排的新参与国;非船旗国在公海地区执行养护和管理措施--在最理想的情况下,这也是一个棘手的问题;在《联合国海洋法公约》现已生效的情况下使用《公约》的规定来解决争端是否适合的问题。

12. 在本届会议上将充分讨论协定草案这些和其他问题,以便各方面都有机会在修改案文之前审议这些问题。

13. 自会议以来,渔业资源的情况并没有改善。事实上该情况不断恶化。联合国粮食和农业组织(粮农组织)最近发表的关于世界渔业和水中养殖业的状况的报告指出,自1989年的高峰以来,海洋和淡水捕获渔业的鱼量继续下降。报告指出,1990年代初世界的70%的平常鱼种已充分开发、过分开发、耗尽、或因耗尽而在恢复鱼量过程中。该报告说,在短期至中期内,各国必须限制生产以便促进鱼量的恢复。需要就下列方面采取行动:

- (a) 管制鱼捞努力量和削减该工业过分的能力;
- (b) 资源分配决定;
- (c) 制定更有效的使用者权利;改善资源使用的决策;和
- (d) 对渔业养护和管理采取预防性措施。

14. 粮农组织的报告所确定的问题并不是新的问题,因为这些就是导致该会议的召开的问题。其实我们的任务就是确定这些问题和找出其解决办法。全世界在等待本会议的结果,并期望为这些紧急和迫切问题找到答复。我们的解决办法必须是切合实际和有效的。我们必须拟订一个符合《1982年联合国海洋法公约》的健全法律框架,以便促进有效的养护和管理措施,以有秩序和可持续的方式利用渔业资源。我们在本届会议上必须加倍努力。

15. 我们所处理的问题并不属于一个区域或一些国家,整个国际社会都关心这些问题。我们的解决办法必须是全球性的。其效果是为海洋制订一种秩序,并促进各国间的合作。这些解决办法必须反映各国在渔业方面的利益平衡。

16. 最近发生的有关鱼船,包括在公海的鱼船的事件突出我们的工作的紧急性。这些事件发生于世界各个地区。虽然某些事件有用地提请我们注意所面对的问题,但是这些事件不应该使得我们忘记了寻求有效全球解决办法的目标。这些事件不能够而且绝对不应该妨碍我们的谈判。因此,我敦促各方采取克制的态度,并继续致力于为全球问题达成多边解决办法。

17. 我简单地描述了根据上一届会议所采取的决定而拟订的本届会议工作方案提案。我相信你们能够接受该工作方案,以便我们能够立即开始执行。当然,一个了解是该工作方案是灵活的,并可以根据需要加以调整。
